

# INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
I. Einleitung	1
a) Die Bedeutung philologischer Methoden für die vergleichende Analyse von Literatur und Film	1
b) Ziel der Arbeit	5
c) Tennessee Williams und Film: Forschungsbericht	9
II. Außersprachliche Zeichen in Drama und Film	14
1. Kommunikation und Zeichen	14
a) Das Modell der Kommunikation	14
b) Das Verständnialphabet zwischen Autor und Rezipient	18
c) Der semiotische Zeichenbegriff	20
d) Gang der Untersuchung	26
2. Zeichen im dramatischen Werk Tennessee Williams'	30
a) Sprachliches und Nicht-Sprachliches im Drama	30
b) Die Tradition außersprachlicher Elemente im amerikanischen Theater	31
c) Das dramaturgische Konzept Tennessee Williams'	38
d) Die außersprachlichen Zeichen bei Tennessee Williams	44
3. Die Umsetzung dramatischer Zeichen in den Film	53
a) Mediale Unterschiede zwischen Drama und Film und ihre Auswirkung auf die Umsetzung von Zeichen	53
b) Methode der Untersuchung	79
III. Elia Kazans Verfilmung von <u>A Streetcar Named Desire</u>	89
a) Produktionsdaten und filmhistorischer Kontext	92
b) Elia Kazan - <u>auteur</u> ?	97
c) Zum Stil Elia Kazans	99
d) Veränderungen gegenüber der dramatischen Vorlage (Aufbau, Handlung, Dialog)	102

	Seite
IV. Zeichen in <u>A Streetcar Named Desire</u>	118
1. Akustische Zeichen	121
a) Geräusche	121
b) Musik	134
2. Beleuchtungs- und Farbzeichen	151
3. Zeichenhafte Teilräume	182
4. Dingzeichen	205
5. Gestisch-mimische Zeichen	226
6. Personenzeichen	228
7. Filmische Zeichen: <u>mise-en-scène</u> und Montage	233
V. Zusammenfassung und Wertung	253
Literaturverzeichnis	267
Anhang: I) Abweichungen der untersuchten Filmfassung vom <u>shooting script</u>	
II) Vergleichstabelle: Dramenszenen/Filmszenen	
III) Abbildungen ( <u>film stills</u> )	